



MANUAL DEL ALUMNO / STUDENT
HANDBOOK

¡Bienvenido a Sagunto College ESDES!

Estamos muy contentos de saber que haces planes para participar en nuestro programa de lengua y cultura españolas. Sabemos que será un gran desafío para ti encontrarte repentinamente sumergido en la lengua y la cultura de otro país así que hemos preparado estas orientaciones para ayudarte a conocer nuestra escuela y adaptarte a la vida aquí, y sacar el máximo provecho de esta nueva experiencia educativa.

¿Qué es la Escuela Superior de Español?

La Escuela Superior de Español es un departamento universitario del Centro Educativo Adventista de Sagunto (CEAS), que pertenece a la Iglesia Cristiana Adventista del Séptimo Día. Todos los miembros del personal son creyentes y ofrecen una educación que abarca los distintos aspectos de la vida: la salud, los conocimientos y la vida espiritual.

Sagunto College ofrece clases a nivel universitario en teología y en lengua y cultura españolas. Asimismo, los internados son utilizados por algunos universitarios que estudian en ciudades cercanas. En el mismo campus, hay alumnos de Educación Infantil, Primaria, Secundaria y Bachillerato.

¿Cómo solicito plaza?

Los alumnos procedentes de los Estados Unidos y Canadá deben solicitar plaza a través de ACA a la siguiente información de contacto:

**Adventist Colleges Abroad
12501 Old Columbia Pike,
Silver Spring, MD 20604-6600**

**Phone: (301) 680-6444
Fax: (301) 680-6463
www.nadadventist.org/aca
Email: aca@nad.adventist.org**

Los alumnos procedentes de otros países pueden solicitar plaza directamente a través de la Escuela: info@esdes.eu

Welcome to Sagunto College, ESDES!

We're glad to know of your interest in joining our Spanish language and culture program for the 2006-2007 school year. We know it will be a big challenge for you to find yourself suddenly and completely submerged in the Spanish language and in a new country, so we have prepared these guidelines to help you through this exciting and educational experience.

What is Sagunto College ESDES?

The Escuela Superior de Español is a college department on the Sagunto Adventist Educative Centre, which is a member of the Seventh Day Adventist Church. The professors are committed Christians and the program is designed to provide an education that includes the intellectual, physical, and spiritual aspects of life.

Sagunto College offers college-level classes in Theology and in Spanish language and culture. The dorms are also used by some external students who study at the University of Valencia. The campus itself also houses the elementary and high schools.

How do I apply?

Students from the U.S. or Canada must apply through ACA at:

Adventist Colleges Abroad
12501 Old Columbia Pike,
Silver Spring, MD 20604-6600

Phone: (301) 680-6444
Fax: (301) 680-6463
www.nadadventist.org/aca
Email: aca@nad.adventist.org

Students from Europe or other countries may apply directly through the school. The address and other contact information are listed at the back of this bulletin.

¿Cómo se llega a la Escuela?

La mayoría de los alumnos prefieren que alguien los recoja en el aeropuerto o estación de trenes de Valencia. Para ello, necesitamos tener con una semana de antelación, una nota indicando los datos de tu itinerario y llegada. Puedes enviar esta información por fax (34) 96-265-0166 o por e-mail (info@esdes.eu). No se cobra nada por este servicio de transporte al principio y al final del año para los estudiantes de ESDDES.

¿Cómo puedo llegar por mis propios medios?

Desde el aeropuerto de Valencia: Tomar el autobús del aeropuerto o un taxi hasta la estación de autobuses de Valencia. Allí, salen autobuses a Sagunto cada media hora los días laborales. Debes bajar en la primera parada de Sagunto. Otra posibilidad sería ir del aeropuerto a la estación de trenes de Valencia, e ir a Sagunto en tren. Desde Sagunto, necesitarás tomar un taxi hasta el colegio.

Si llegas a Sagunto en autobús o en tren, puedes conseguir un taxi llamando al 96.268.0999. Los taxistas conocen bien donde está el Centro Educativo Adventista de Sagunto.

Si llegas en coche: Cuatro kms al norte de Sagunto en la carretera N-340, girar en dirección oeste en la carretera marcada "Petrés". Después de aproximadamente 1'5 kms, girar a la derecha (hay un cartel indicando el colegio). Encontrarás el CEAS al final de este camino.

¿A dónde me dirijo al llegar?

Al llegar tienes tres opciones: internado de chicos que es el primer edificio a la izquierda; internado de chicas que está en la primera calle a la izquierda, subiendo la cuesta cerca del parking central; y oficinas ESDDES que están en frente del parking y debajo del comedor.

Ver plano del campus.

How do I get there?

Most students coming from other countries prefer to have someone from the school pick them up at the airport in Valencia or at the train station in Valencia or Sagunto. To do so, we must have your itinerary at least a week before you arrive. You may fax this information to us at (34) 96-265-0166 or send it by e-mail (info@esdes.eu). There is no extra charge for this service at the beginning and end of the school year.

How do I get there on my own?

From the airport in Valencia: An airport bus or a taxi will take you to the Valencia bus station. From there, a bus to Sagunto leaves every half hour during the daytime on weekdays. Ask the driver to tell you when you get to Sagunto, because you won't want to continue on to Puerto. Another possibility would be to go from the airport to the Valencia train station, and take a train to Sagunto. From Sagunto, you will need to take a taxi to the school.

If you come to Sagunto from another point in Spain by bus or train you can call a taxi at the following number 96-268-0999. The taxi drivers know where the Campus Adventista de Sagunto is located.

If you arrive by car: Four kilometres to the north of Sagunto on the N-340 highway, turn west on the road marked «Petrés». About 1.5 kilometres down this road, turn right at the school's sign. Another kilometer up this road will bring you to our campus.

Help! Where do I go when I arrive at the school?

When you get here you have three options: the boys' dorm, which is the first building on your left as you come upon the campus; the girls' dorm, which is found turning left at the first street and going up the hill towards the central parking lot; and the ESDDES office, which is found across from the parking lot and underneath the cafeteria.

See campus map

¿Qué día debo llegar?

Debes respetar los días marcados en el calendario como fechas de llegada para no perder nada en estos primeros días tan importantes para tu adaptación al colegio. **(Rogamos que los alumnos eviten llegadas y salidas el viernes de noche o durante el sábado)**. No se cobrará nada por la estancia si el alumno llega hasta cinco días antes del día señalado como llegada oficial.

¿Cómo sabré qué clases debo tomar?

Una de las primeras actividades será un examen de nivel que nos ayudará a colocar a cada alumno en el nivel que le corresponda (Intermedio, Avanzado I o Avanzado II). Además de las asignaturas básicas de gramática, composición y conversación, podrás elegir entre diversas optativas. Puedes ver nuestro plan de estudios en www.esdes.eu bajo la sección “¿Qué ofrecemos?”.

¿Hay clases de Biblia?

El estudio de la Palabra de Dios es una parte esencial de una educación cristiana, y ofrecemos una clase especial de Biblia, a dos niveles; esta clase formará parte de tu programa académico básico. Si no te interesa recibir crédito académico, puedes matricularte como oyente, pero debes asistir a la clase. Los alumnos que tengan suficiente nivel en la lengua pueden pedir sustituir esta asignatura con alguna otra elegida del programa de Teología. Es obligatorio tomar al menos un trimestre de clase de Biblia.

¿Y de música?

Las clases individuales de instrumento no se incluyen en el importe del programa. Los precios de estas clases se te comunicarán a tu llegada.

Los alumnos pueden apuntarse a alguna de las agrupaciones corales que tiene el colegio. Pueden recibir crédito académico por esta participación si lo desean, pero en el caso de unirse al coro o a la orquesta, **deben permanecer en él todo el año escolar**.

When should I arrive on campus?

You must arrive on the arrival days, which you can find in the academic calendar, in order not to miss any of the orientation sessions. **(Please try to avoid arriving on Friday evening or Sabbath)**. There is no charge for extra room and board for students arriving up to five days early.

How will I know what classes to take?

One of the first activities will be a placement test, which will help decide which level (Intermediate, Advanced I or Advanced II) you will register for. Besides the basic classes of grammar, composition, and conversation, you will be able to choose among different electives. You can find a list of our courses at www.esdes.eu

What about Bible classes?

The study of God's Word is an essential part of a Christian education, and a special Bible class, offered at two different language levels, will be included in your basic academic program. If you do not wish to earn credits for the class, you may audit it, but class attendance is required. Students with sufficient language level may request permission to meet this requirement by enrolling in one of the classes offered by the Theology Department. It is compulsory to take a Bible class term.

And music classes?

Private music classes are not included in the total costs of the program. You will be informed of the music fees upon your arrival.

Students are welcome to try out for any of the school choral organizations, and may receive academic credit for participation, but if they join the choir or the orchestra, they must participate during all three quarters. There is no extra charge for these activities.

También animamos a nuestros alumnos de ESDES que toquen algún instrumento a traerlo y participar en la orquesta del CEAS. Hay un módico coste para los miembros de las agrupaciones corales, para ayudar a pagar los desplazamientos que harán.

¿Cuántas horas son una carga académica normal?

La carga académica normal para un alumno de A.C.A. es de 16-17 créditos por trimestre. Se permiten 18 créditos si las notas del alumno son buenas. Si el alumno desea matricularse para más créditos de los establecidos, debe obtener permiso por escrito de su universidad de origen. La dirección del programa de ESDES le ayudará a solicitar dicha autorización.

¿Cómo y cuándo puedo cambiar de asignaturas?

Una vez empezado el trimestre, hay un plazo de aproximadamente una semana para tomar otras asignaturas más y dos semanas para dejarlas. (Ver el calendario del año escolar). Para efectuar estos cambios, necesitas rellenar el formulario "Cambios en el Programa de Clases." Una vez terminados estos plazos, no se permite efectuar cambios en el programa de clases. Sólo se podrá abandonar una asignatura, hasta otra fecha tope, pero se anotará una W de "withdraw" en el expediente del alumno. Si el alumno deja de asistir a alguna asignatura en la que se ha matriculado, sin hacer los arreglos oportunos, recibirá una nota de "F" (suspense).

¿Puedo estar de oyente?

Para asistir como oyente, el alumno debe indicarlo en el momento de la matrícula o antes de la fecha tope para hacer cambios en su programa.

¿Qué pasa si falto a alguna clase?

Se espera de los alumnos la asistencia regular a todas las clases (a menos que estén enfermos) y que hagan todos los trabajos asignados. Las ausencias no justificadas afectarán la nota de acuerdo a la siguiente escala:

We also encourage our ESDES students who play an instrument to bring it along and participate in the school orchestra. There is a modest charge for members of those musical groups, to help pay for transportation costs.

What is the normal class load?

The normal class load for an A.C.A. student is sixteen to seventeen credits. Eighteen credit hours are permitted provided that the student's grades are acceptable. A student wishing to take a heavier load must obtain permission from their university. The student may enroll for the extra credits upon approval from their home college.

How and when can I change classes?

Once enrolled in your classes, you will have approximately one week to add classes and two, to drop classes. (See the school calendar on page one for specific dates for each quarter). In order to make the changes you will need to fill out the form «Cambios en el Programa de Clases». After the allotted time frame, it is not permitted to make any changes or adjustments in your class schedule. You may withdraw from a specific class before the deadline (see page one), but you will receive a W (withdraw) for the class. Failure to attend or withdraw from any class you have registered for will result in an F.

Can I audit classes?

To audit a class, the student must indicate this at registration or before the time limit for withdrawal.

What happens if I miss a class?

Students are expected to meet all class appointments regularly (unless they are ill) and do the assigned work. Unexcused absences will affect the student's grade according to the following scale:

1. El número de ausencias no justificadas permitidas durante un trimestre corresponde al número de horas por semana que se dicta esa asignatura. Por ejemplo, para una clase que se reúne tres veces por semana, se le permite al alumno un total de tres ausencias no justificadas durante el trimestre; si es una clase de dos horas semanales, se permiten dos ausencias. Tres retrasos se contarán como una ausencia no justificada.

2. Si el alumno sobrepasa el número de ausencias permitidas, se le bajará la nota del trimestre en un 10% por cada ausencia adicional. Por ejemplo, si la nota fuera una A (95%), pasaría a ser una B (85%).

3. Sólo se considerará una ausencia justificada cuando el preceptor envía a la secretaría de ESDES un e-mail con las ausencias a clase justificadas.

¿Y si falta el profesor?

Los alumnos deben esperar un mínimo de **15 minutos**. Si no ha acudido el profesor ni ha enviado ningún recado en ese tiempo, pueden marcharse.

¿Cómo se registrarán las notas que obtenga?

Alumnos de A.C.A. Al final de cada trimestre, se enviará un certificado de notas de la Escuela Superior de Español a las oficinas de A.C.A. en Maryland para los alumnos que vienen a través de dicha organización. A.C.A. transmite esas notas a las universidades de origen de los alumnos norteamericanos. Cuando llegan a la universidad de origen, pasan a formar parte del expediente del estudiante. Cada vez que el alumno pida una copia del expediente, se incluirá las notas recibidas de la Escuela a través de A.C.A.

Alumnos de otras procedencias. Las certificaciones correspondientes se enviarán directamente a los alumnos de otras procedencias.

En todo caso, la oficina de ESDES proporcionará al alumno un informe no oficial de las notas de cada trimestre.

1. The maximum number of unexcused absences permitted during a quarter is equal to the number of hours per week which that class meets. For example, for a three-credit class, the student is allowed to miss three class periods without any penalty; if it is a two-hour class, two absences are allowed. Three «tardies» will be counted as one absence.

2. If the student exceeds the maximum number of allowed absences, his or her final grade will be lowered by 10% for each absence thereafter. For example, if the final grade were an A (95%), it would be lowered to a B (85%).

3. An excused absence will only be granted when the dean notifies the ESDES secretary by sending an email justifying the excused absences.

And if the teacher is absent?

Students are required to wait a minimum of 15 minutes; after that, if the teacher has not come nor sent a message, the students are free to leave.

How will I receive official transcripts?

A.C.A. students. At the end of each quarter, transcripts will be sent from the Escuela Superior de Español to A.C.A. headquarters in Maryland. A.C.A. will then send these transcripts to the home colleges. At that point they become a part of the student's permanent record at his/her home college. Each time a transcript is sent from the student's home college it will include the grades received through A.C.A. at Sagunto.

Students from other countries will receive an official record of their work at the end of the year.

All students normally receive an unofficial copy of their grades each quarter.

En la ceremonia de clausura al final del curso, los alumnos que hayan terminado con éxito el año escolar recibirán un certificado a tal efecto.

¿Existe algún tipo de diploma externo que certifique mi nivel de español al final del año?

1) En el tercer trimestre (marzo-mayo) tendrán la opción de presentarse a un examen para obtener el **Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE)** que ofrece el Instituto Cervantes y la Universidad de Salamanca.

2) Todos los alumnos realizarán un examen online (BULATS) que certificará su nivel adquirido al final de su estancia en ESDES. Este examen se realizará en el propio centro al final de cada trimestre.

Este examen se toma en la Universidad de Valencia y se ofrece en tres niveles: "Inicial", "Básico" y "Superior". Acredita el nivel de lengua española adquirido por el alumno. Recibirás una preparación para este examen, y tus profesores te aconsejarán en cuanto al nivel al que deberías presentarte.

¿Visitaremos otros lugares de España?

Se organizan tres viajes culturales cada año para los alumnos de ESDES: a Andalucía, a Andorra/Barcelona y a Castilla. Se consideran una parte del programa académico tan importante como las clases. Ofrecen una estupenda oportunidad de visitar diversos lugares de España a la vez que te permiten conocer personalmente muchas de las cosas que has estado estudiando en clases.

¿No podría viajar por mi cuenta durante los días de las giras?

Las giras se consideran una parte del trabajo académico del alumno y por lo tanto, se requiere la participación de todos y la realización de un diario escrito de una extensión de un folio por día. No se hará ninguna devolución a un alumno que decida no participar en las giras.

Also, in the graduation ceremonies at the end of the school year, ESDES students who have finished the school year satisfactorily receive a certificate of completion of their program.

Is there any kind of diploma to certify my level of Spanish at the end of the year?

ESDES students will have the option to take an exam for a **Diploma in Spanish as a Foreign Language (DELE)** offered by the Instituto Cervantes and the University of Salamanca.

All students will take an exam online (BULATS) which certifies the level to the end of the stay in ESDES. This exam will be done in our center at the end of each term.

The exam is taken at the University of Valencia and is offered at three levels: «Inicial», «Básico», and «Superior», and accredits the level of knowledge of the Spanish language acquired by the student.

Special sessions will be held to help you prepare for this exam, and your teachers will direct you in deciding which level you should register for.

Will I visit other parts of Spain?

Three major cultural trips are organized for our ESDES students during the school year: to Andalucía, to Andorra/Barcelona, and to Castilla. They are considered just as important an academic activity as are the classes themselves. These trips provide an excellent opportunity to visit various parts of Spain while allowing you to experience firsthand many of the things

Couldn't I just travel on my own during the tours?

The cultural tours are considered part of the student's classwork and therefore participation is required, as well as a written diary of one full page per day. No refund will be given to a student who decides not to go.

¿Recibimos crédito académico por las giras?

Los diarios bien hechos y entregados a tiempo subirán la nota del alumno en las clases de Historia de España, Historia del Arte, España y su Cultura, España Actual, Geografía y Folklore. Al contrario, la no entrega del diario llevará la penalización de un 5% de la nota en estas mismas asignaturas. Si no estás matriculado en ninguna de las asignaturas mencionadas, la penalización se aplicará a la asignatura de Composición.

¿Qué otras actividades hay?

Te animamos a participar en todas las actividades sociales y religiosas que el Departamento de Jóvenes de la iglesia del campus organiza cada fin de semana. Alumnos de ESDDES serán integrados en diferentes comisiones para colaborar en el funcionamiento y en la planificación de actividades. Será en estas actividades donde encontrarás tus mejores oportunidades de desarrollar amistades y aprender directamente la lengua y la cultura del lugar, practicando mucho tu español. Habrá deportes, veladas sociales, excursiones, etc.

¿Tendré que hablar siempre en español?

Durante tu año en Sagunto College, se espera que hagas un esfuerzo sincero por hablar siempre español. Esto es muy importante para tu propio aprendizaje así como para crear un ambiente de lengua española entre el grupo de alumnos de ESDDES. El Claustro del Departamento podrá ejercer su facultad de alterar algunas de las notas a la baja en el caso de los alumnos que utilicen repetidamente el inglés.

El departamento te ofrece un sistema de monitores; puedes unirte a un pequeño grupo asignado a un joven estudiante nativo para la práctica adicional de la conversación después de las clases normales. No hay ningún recargo por este servicio.

¿Qué dependencias y servicios hay en el campus?

Nuestro campus se abrió en 1974 y tiene las siguientes instalaciones:

Does the school offer extra credit for the tours?

Well-presented journals turned in on time will entitle the student to extra credit in History of Spain, History of Art, Spain and its Culture, Spanish Current Events, Geography and Folklore. On the other hand, if the diary is not handed in, a penalty of 5% will be applied to those same courses. If you are not enrolled in any of the subjects mentioned, the penalty will apply to Composition class.

What other activities will be offered?

We encourage you to participate in all the social and church related activities which are planned weekly by Campus Ministries. Students from the ESDDES program will be integrated in different commissions to collaborate in the function and plan of activities. In these activities, you will find your best opportunity to develop friendships and learn a lot of language and culture, practicing your Spanish. There will be sports, Saturday night social programs, day-trips, etc.

Will I be speaking Spanish all the time?

During the school year, you will be expected to make a sincere effort to speak Spanish all the time. This is very important for your own learning process as well as to create a Spanish language atmosphere within the group of ESDDES students. The ESDDES faculty will consider lowering the grades of any student who repeatedly uses English.

The department offers you a tutoring service; you may join a small group who will be assigned to a Spanish young person for special conversational practice after class hours. There is no extra charge for this service.

What other services are there on campus?

Our campus opened in 1974 and has the following amenities:

Internados: Hay dos alumnos por habitación. Las señoritas tienen ducha y lavabo en cada habitación; los varones tienen lavabo en la habitación y una zona de duchas en cada planta. El colegio provee sábanas, almohadas y mantas, pero no las toallas.

Comedor: Es moderno y espacioso. Se sirven tres comidas lacto-ovo-vegetarianas cada día. Rogamos a los estudiantes que no saquen comida del comedor. Los preceptores cuidarán de la alimentación de cualquier alumno enfermo.

Bicicletas: Hay varias bicicletas a disposición de nuestros alumnos para que bajen a Sagunto. Se te dará el reglamento correspondiente.

Televisión: En cada internado hay una sala de televisión a disposición de los alumnos donde pueden ver programas informativos o deportivos u otros de interés general. También hay un televisor con canales internacionales en La Frontera: salón de recreación para los alumnos.

Bocasteria: Hay una pequeña tienda donde puedes comprar algunos artículos de alimentación.

Librería: En Recepción hay una librería donde podrás adquirir los libros de clase y el material escolar que necesites. Horario: 8:30 horas a 14:00 horas.

Lavandería: La lavandería está situada debajo del internado de casados. Además de las sábanas, puedes llevar tus prendas personales (excepto la ropa interior) si están marcadas adecuadamente con tu nombre, pero No se recomienda enviar artículos delicados.

Ambos internados tienen lavadoras donde puedes lavar tu propia ropa. También dispones de espacios previstos para tender la ropa. Además, se dispone de una secadora en cada internado con un coste suplementario. Tienes derecho a una lavadora gratis a la semana.

Cambio de Moneda: Podrás cambiar dinero en contabilidad de martes a viernes, a la hora del recreo.

Dormitories: There are two students per room. Ladies have a shower and sink in each room; men have a sink in the room and a shower room on each hall. Sheets, blankets, and pillows are provided by the school, but not towels.

Cafeteria: The dining room is modern and spacious. Three lacto-ovo-vegetarian meals are served each day. We ask students to please refrain from taking food outside of the cafeteria. Dormitory deans organize the provision of food to students who are sick and unable to go to the cafeteria.

Bicycles: There are several bicycles available for the use of our students to get them to Sagunto and back (instead of a 30 minute walk). You will be given full instructions on the conditions of their use.

Television: Each dormitory has a television room where students may watch news, sports programs or other programs of general interest. There is also a television with international channels service at La Frontera: the recreation room for students.

Bocasteria: There is a small store where some food and snack items can be purchased. Its hours are Monday through Friday, from 10 a.m. to 2 p.m.

Bookstore: In the Reception office of the administration building, there is a small bookstore where books and school supplies may be purchased. It is open from 9 a.m. to 2:00 p.m. and from 4 p.m. to 6:30 p.m. It is closed Friday afternoon and all day Saturday and Sunday.

Laundry Service: The laundry is located beneath Married Housing. Besides taking your sheets there, you can also take personal items (except undergarments) as long as they are clearly marked with your name or initials. Taking delicate items there is not recommended.

Both dorms have washers at your disposal. There are lines where you can hang your clothes to dry, and there are dryers that you can use at an additional cost. Students are allowed one wash load per week at no charge.

Currency exchange: The school business office will do currency exchange for you Tuesdays during the mid-morning break.

Frontera: Tenemos un espacio para pasar tiempo libre ubicado debajo del internado de chicos.

Teléfonos: Hay teléfonos con contestadores automáticos en cada habitación para hacer la comunicación más eficaz en el propio Campus y con el exterior. Para llamar fuera del campus, el estudiante debe disponer de un código personal con el que puede acceder al crédito establecido previamente con Administración.

También hay una cabina telefónica en cada internado.

Cada habitación tiene asignado un número de extensión telefónica. Se te informará del tuyo nada más llegar y podrás recibir llamadas a tu habitación.

Tarjetas de Teléfono: Se pueden comprar tarjetas de teléfono en Recepción.

Gimnasio y sala de musculación: Los alumnos pueden disfrutar de un polideportivo cubierto para la práctica de deportes de interior (voleibol, baloncesto, fútbol sala). Asimismo encontrarán una sala de musculación abierta de domingo a jueves de 20:30 a 22.30 h.

Recepción de llamadas: Una vez que conozcas tu horario, querrás avisar a tus amigos y familiares cuáles son las mejores horas para llamarte. No olvides indicarles la diferencia de horario entre un lugar y otro. En caso de emergencia, llamar directamente a casa del preceptor correspondiente:

Preceptor: (34) 96 265 0263 (Con prefijo 011 desde EEUU)

Preceptora: (34) 96 265 0140 (Con prefijo 011 desde EEUU)

Fax: Los fax se enviarán desde recepción con un coste adicional. No habrán cargos adicionales por recibir mensajes de fax. El número de fax del colegio a U.S es 011 (34) 96 265 01 66.

Internet: Hay acceso a Internet en cada habitación (salvo por problemas técnicos ajenos al campus) siempre y cuando el alumno tenga su propio ordenador. Te animamos a que traigas tu portátil, si dispones de ello. Internet funcionará los 7 días de la semana excepto el sábado entre las 9:30 h y las 12:30 h.

Existe también una sala de ordenadores donde el alumno puede conectarse a Internet en un horario más restringido.

Frontera: a hang-out place for students located underneath the boys' dorm.

Telephones: There are phones with answering machines in every dorm room to facilitate communication on and off campus. To make off-campus or long distance calls, the student must have an access code which will be established previously with administration. There is also a phone booth in each dorm. Each room is assigned an extension which you will be informed of upon your arrival so that you may receive calls directly to your room.

Calling Cards: Long distance calling cards may be purchased at Reception

Gym and weight room: Students can utilize an indoor gymnasium where they can take part in indoor sports (volleyball, basketball, indoor soccer). There is also a weight room available that will be open from 20:30 h. to 22:30 h. Sunday through Thursday.

Receiving calls: Once you know your schedule, you will want to let your friends and family know the best times to call you. Be sure to advise them of the correct time difference. In case of an emergency the dormitory deans can be reached at their home numbers.

Dean of men: (34) 96 265-0263 (With prefix 011 from U.S.)

Dean of women: (34) 96 265-0140 (With prefix 011 from U.S.)

Fax: Faxes may be sent from the Reception Office at an additional cost. There is no charge for receiving fax messages. The fax number for the school from the U.S. is 011 (34) 96 265-0166.

Internet: Students can access the internet in every dorm room if they provide their own computer. It is available 24 h except for on Saturday between 9:30 am and 12:30 pm (or for technical problems outside of the campus's control). We encourage you to bring a laptop if you have one.

There is also a computer lab on campus available to students.

Caja fuerte: En cada internado, hay una caja fuerte a la disposición de los alumnos. Recomendamos que no se guarde dinero ni los billetes de avión en la habitación

¿Es potable el agua del grifo?

Nuestra agua procede de un pozo cercano y ha sido tratado para hacerla técnicamente potable. El agua mejor tratada es la del comedor y de la fuente junto al Departamento de ESDDES. Recomendamos que rellenes tu garrafa en esa fuente.

¿Qué pasa si necesito atención médica durante mi estancia?

Si te encuentras mal, ponte en contacto con el preceptor o la preceptora en seguida. Hará los arreglos necesarios para que te vea el médico si lo deseas, y si no, te atenderá y vigilará tu recuperación.

Los alumnos de A.C.A. están cubiertos por un seguro privado gestionado por dicha organización. Sagunto College (ESDES) adelantará el dinero que el alumno pueda necesitar para cubrir los gastos médicos hasta que el seguro los reembolse.

El alumno debe rellenar los impresos correspondientes en la oficina de la ESDDES lo antes posible. Mientras el alumno esté viajando por su cuenta, el colegio no cubre sus gastos médicos. Debe abonarlos, y solicitar a A.C.A. el pago de los mismos.

Los alumnos procedentes de la Comunidad Europea deben venir provistos de carta de desplazamiento de la Seguridad Social de su país para poder ser atendidos aquí (formulario E111). Los demás alumnos de la ESDDES deben tener su propio seguro de enfermedad y accidentes.

Los alumnos procedentes de otros países deben traer su propio seguro de enfermedad y accidentes.

¿Cuáles son las normas de convivencia?

Asistencia a los servicios religiosos: Cada mañana, hay una reflexión espiritual durante los primeros cinco minutos de la primera clase del día.

Safes: Each dorm has a safe at the students' disposal. We recommend that students not leave their money or airline tickets in their room.

Is the water safe to drink?

All the campus water comes from a nearby well that has been treated and is technically safe to drink. The water with the most complete treatment is available in the cafeteria and at the fountain near the ESDDES department. We recommend that you refill your water jug at that fountain.

What happens if I need medical attention while at Sagunto College?

If you feel sick, contact your dormitory dean immediately. A doctor will see you if you wish, and if not, the dean will try to make you comfortable and check on your progress. Class absences will not be excused unless the dean was informed at once.

ACA students are covered by a U.S. insurance company. Sagunto College (ESDES) will advance the money needed to momentarily cover any costs incurred because of illness or accident, but you will need to fill out the insurance forms (at the ESDDES office) as soon as possible, for the school to be reimbursed by your insurance. While a student is travelling (apart from school activities), the school cannot pay for any medical expenses. However if the student turns in the receipts to ACA, ACA will reimburse him or her.

Students from other countries should have their own medical and accident insurance.

What kind of campus rules are there?

Worship Attendance: Morning worships are held during the first five minutes of the first class period.

Por la tarde, después de la cena, todos los alumnos se reunirán en el internado para un período de adoración y alabanza al Señor mediante cantos y una breve meditación, en el número especificado en el manual del internado que se les dará en el internado. Se espera que todos los alumnos acudan a estos encuentros.

Se considera obligatoria la asistencia a los programas religiosos del viernes por la noche y del sábado por la mañana, en el caso de estar en el campus el fin de semana.

Habitaciones y ruidos: Se espera que mantengas tu habitación limpia y ordenada, que respetes a los demás y sus pertenencias y que te abstengas de hacer ruido durante las horas de descanso (entre las 23 h. y las 7 h.) Los sábados y los domingos, el internado debe permanecer en silencio hasta las 8h.

Se permite el uso de radios, CDs y ordenadores portátiles siempre que utilices auriculares, pero no se permiten ni televisores ni otros aparatos domésticos en las habitaciones.

No se permite la entrada de personas ajenas a cada internado en las habitaciones del mismo sin el permiso expreso del preceptor correspondiente.

Vestimenta: Los alumnos de la ESDES suelen vestirse con ropa deportiva y cómoda. Puedes llevar vaqueros si lo deseas, y cuando hace calor, se admite pantalón corto.

Para los servicios religiosos del sábado, tanto el viernes tarde como el sábado por la mañana, rogamos que se vista con especial cuidado y respeto.

Relaciones entre chicos y chicas: Un colegio cristiano es un lugar fantástico para formar nuevas amistades, y muchas de ellas durarán toda la vida. Pero pedimos que se mantenga siempre una actitud de respeto mutuo y de compostura en cualquier relación entre chico y chica.

Salidas del campus: Siempre que un alumno salga del campus (a menos que sea para participar en una actividad organizada por el colegio) debería informar al preceptor o subpreceptor correspondiente. Los preceptores informarán a los estudiantes de las horas de cierre y el horario general de los internados, así como las condiciones de salida.

Evening worship is held each night after dinner, in the handbook number given in dorms. We hope that all students attend these worships.

You will also be expected to attend the Friday evening and Sabbath morning services with the local church family, if you stay the weekend in the campus.

Rooms and noise: You are expected to keep your room clean and in order, respect other people and their belongings, and refrain from making noise during quiet hours (between 11 p.m. and 7 a.m.) or study hours. On Sabbath and Sunday mornings, the dorm should remain quiet until 8:00 a.m.

Radios, CD's and computers are allowed as long as you use earphones, but not televisions or any type of heating appliance (such as sandwich grills) nor refrigerators, without special permission.

Non-residents of the dormitory are not allowed to enter the rooms of either dormitory without special permission from the corresponding dean.

Clothing: Students tend to dress casually at Sagunto College: jeans and t-shirts are acceptable, and in warm weather both men and women are allowed to wear Bermuda-length short pants to class.

For Sabbath worships services (both Friday evening and Sabbath morning), you are asked to dress with special care and respect.

Boy-girl relationships: A Christian school is a wonderful place to make new friendships, and many of them will last a lifetime. But we ask you to always maintain an attitude of mutual respect and composure in any boy-girl relationships while attending Sagunto College.

Campus leaves: Whenever a student makes plans to leave campus—unless it is for an activity organized by the school—he or she should tell the dean or assistant dean of his/her plan. The deans will inform students of the dormitory curfew, as well as the rules for leaving campus.

¿Puedo viajar por mi cuenta los fines de semana?

Los alumnos mayores de edad pueden pedir permiso a los preceptores y al Director de su programa para hacer viajes por su cuenta. Nuestra experiencia muestra que los alumnos que encuentran la mayor satisfacción con su estancia aquí y que más avanzan en su aprendizaje son los que participan de forma activa en las actividades extracurriculares ofrecidas por la Escuela.

Pedimos que se eviten las salidas de sábado por la mañana y durante fechas especiales (Semana de Oración, visitas especiales, etc.), así como las salidas de una sola noche. Para cualquier excepción a esta norma habla primero con el director del programa o con el preceptor.

¿Qué más?

PELIGROS ESPECIALES: No debes cruzar la autopista, utilizar las bicicletas de noche, ni caminar solo fuera del campus, especialmente de noche.

El uso de chalecos reflectantes es obligatorio al transitar por la carretera de acceso al colegio.

¿Cuál es el sistema de disciplina?

Cuando solicitas plaza en la ESDDES, entendemos que aceptas las normas que rigen la convivencia en nuestro Centro. Esperamos sinceramente que tu propio sentido de la responsabilidad y tus principios cristianos serán suficientes. Como uno de los alumnos mayores del campus, tu influencia es importante.

Los alumnos de secundaria tienen su propio sistema de disciplina; el siguiente está diseñado específicamente para nuestros alumnos de ESDDES:

Las infracciones de las normas se clasificarán en tres categorías:

1. Leves
2. Graves
3. Críticas

Can I travel on my own on the weekends?

Permission for private travelling on weekends and holidays may be requested from the deans or the director of the ESDDES program. It has been our experience that students who find the greatest satisfaction from their time spent here and who progress the most are those who participate actively in the extracurricular activities offered by the campus.

We ask that students avoid making plans to leave campus Sabbath morning during the worship services or during special occasions (Week of Prayer, special visitors on campus, etc), as well as one night outings. For any exceptions to this norm please check first with the director of the program or with the deans.

Anything else I should know?

SPECIAL DANGERS: You must not cross the highway on foot, use the bicycles after dark nor walk along the off-campus roads alone, especially at night.

The use of reflective vests is required when traveling by foot or by bicycle on the road leading to the school.

What disciplinary system is there?

When you apply for admission to ESDDES, we understand that you accept the rules that govern campus life at our school. We sincerely hope that your own sense of responsibility and Christian principles will suffice. As the older students on campus, your influence is very important.

The high school students have their own disciplinary system, and the following is specifically for the ESDDES students.

Infractions of the school rules will be classified into one of these three categories:

1. Simple
2. Serious
3. Critical

La sanción por una infracción leve es una amonestación verbal de parte del Director del Departamento de ESDES. Algunos ejemplos de infracciones leves serían las siguientes:

1. Llegar tarde al internado sin haber hecho arreglos previos con el preceptor o preceptora.
2. Faltarle el respeto a otra persona.

La sanción por una infracción grave será una semana sin salir del campus y una carta de amonestación. Algunos ejemplos de infracciones graves serían las siguientes:

1. Pasar la noche fuera del internado sin haber hecho los arreglos oportunos con el preceptor.
2. Llegar tarde al internado sin hacer los arreglos oportunos, por segunda vez.
3. Reincidencia de otra falta leve.

La sanción por una infracción crítica será 15 días sin salir del campus y una carta escrita a la oficina de ACA. Algunos ejemplos de infracciones críticas serían las siguientes:

1. Robo.
2. Posesión y/o consumo de drogas o alcohol.

Si hay alguna duda en cuanto a la sanción a imponer, la Comisión de Disciplina se reunirá para decidir qué acción tomar. Antes de tomar cualquier decisión, el alumno tiene el derecho de ser oído por la Comisión.

¿Qué incluye el precio del programa?

El precio del programa de ESDES incluye el transporte del y al aeropuerto o estación local a principio y final del año escolar, las tasas del examen DELE, enseñanza, habitación, comida, ropa de cama, lavandería y viajes culturales. Debe abonarse cada trimestre por adelantado. Incluye también un depósito para cubrir gastos de libros, material escolar, y emergencias. No incluye toallas ni gastos personales.

The penalty for a **simple infraction** is a verbal reprimand from the Director of the ESDES Department. The following would be examples of behaviors considered as simple infractions:

1. Arriving late to the dormitory without previously having made arrangements with the dean.
2. Failing to respect another person.

The penalty for a **serious infraction** is being restricted to campus for one week and a written letter of reprimand. The following would be examples of behaviors considered as serious infractions:

1. Spending the night outside the dormitory without having made previous arrangements with the dean.
2. Arriving late to the dormitory without previously having made arrangements with the dean, for a second time.
3. Repetition of any other simple infraction.

The penalty for a **critical infraction** is 15 days of being campus bound and a letter written to the A.C.A. office concerning what has taken place. The following would be examples of critical infractions:

1. Stealing.
2. Possession and/or consumption of drugs or alcohol.

When there is any doubt as to the level of discipline, the Discipline Committee will meet to decide what action to take. However, before any decision is reached, the student has the right to be heard before the committee.

What does the program price include?

The price of the ESDES program includes transportation to and from the Valencia airport at the beginning and end of the school year, DELE exam fees, tuition, board, room, bed linen, laundry services, and cultural visits, and must be paid quarterly in advance. It includes a deposit for books, school supplies, and emergencies. It does not include personal items or towels.

¿Puedo quedarme en el Colegio durante las vacaciones de Navidad?

Si lo deseas, puedes permanecer en el colegio durante tus vacaciones de Navidad, hasta que los alumnos de secundaria terminen las clases.

Durante el período de vacaciones de Navidad del personal, la escuela se cerrará (los internados y el comedor incluidos), así que debes hacer planes para hospedarte en otro sitio durante ese tiempo.

¿Puedo trabajar?

Algunos alumnos pueden realizar algún trabajo remunerado por el campus.

¿Qué gastos tendré en el colegio aparte del pago del precio global?

Las tasas de enseñanza, habitación y comida se abonan por adelantado cada trimestre. Los alumnos de A.C.A. hacen sus arreglos con su universidad de origen y sólo necesitan tratar directamente con la administración de la Escuela para los siguientes conceptos:

1. Depósito. Incluido en el precio del curso, los alumnos pagan un depósito que cubre gastos de libros y material escolar, y constituye un fondo de emergencia. No debe gastarse más de la mitad en librería. Al final del tercer trimestre, se te devolverá la parte restante. Para ello, debes presentar la hoja de salida, debidamente firmada por el preceptor o preceptora, biblioteca, encargado de trabajo, etc., **por lo menos dos días laborales antes de tu fecha de salida.**

2. Clases de música y prácticas de instrumento. Estos cargos deben abonarse directamente a la Escuela al principio de cada trimestre.

3. Viajes del coro.

4. Sala de musculación.

5. Internet.

6. Teléfono.

Can I stay at the school during Christmas break?

If you wish, you may remain at the school during your Christmas vacation until the high school students finish classes.

During the staff and faculty Christmas vacation, the school (including the dormitories and the cafeteria) will be closed, so you must make plans to stay elsewhere during that time.

What work opportunities will I have?

Some students could work around campus.

What fees will I have to deal directly with ESDES for?

Tuition, room, and board fees are paid quarterly in advance. A.C.A. students pay their fees directly to their home college and only need to deal with the school financially in the following instances:

1. Deposit. Along with their tuition/dorm packages, students pay a deposit which is a contingency deposit kept by the school for books, school supplies, and emergency charges. No more than half of the amount may be spent in bookstore charges. At the end of the final quarter, you will be given back all that has not been spent. To receive this refund, you must turn in the check-out slip, duly signed by the dean, librarian, work supervisor, etc., at least two working days before your planned departure.

2. Music lessons and piano practice. These fees must be paid directly to the school at the beginning of each quarter.

3. Choir trips

4. Fitness room

5. Internet

6. Telephone

¿Cómo podrán enviarme dinero mis padres?

Si tus padres o familiares desean mandarte dinero mientras estás aquí, pueden hacerlo de las siguientes maneras:

1) Tarjeta de Crédito/Débito (lo más recomendable)

La mejor manera es trayendo una tarjeta de crédito/débito contigo. Eso te permitirá sacar dinero de los cajeros automáticos aquí, pero debes comprobar esto cuidadosamente en tu banco antes de venir y disponer de tu PIN de cuatro dígitos.

2) Transferencia Bancaria. La información a tener en cuenta es la siguiente:

Banco Bilbao Vizcaya Argentaria
46500 Sagunto (Valencia) España
IBAN ES 22 0182 2339 6102 0000 3361
Código Bancario: BBVAESMMXXX
(Escuela Superior de Español de Sagunto)
Nombre del Alumno

Debes avisar al contable que estás esperando la transferencia, para que pueda estar atento e informarte en cuanto llegue.

¿Qué pasa si me retiro del programa durante el año escolar?

El alumno que decide por cualquier razón retirarse del programa antes de terminar el año escolar debe pedir un impreso para ello del director de ESDES. Se considerará la fecha de la entrega de dicho impreso a la hora de calcular las posibles devoluciones. Todos los arreglos financieros deben hacerse en la Escuela antes de que el alumno se marche. No podrá recibir devoluciones después de salir del campus.

¿Qué pasa si me quedo en el programa todo el año?

No sólo habrás mejorado tu dominio de la lengua española, sino que habrás formado muchas nuevas amistades, habrás aprendido mucho acerca de España, acerca de ti mismo y acerca de la vida en general. Sin duda, comprenderás al mundo y sus gentes de una nueva manera.

How can my parents send me money?

If your parents want to send you extra funds while you are here, they can do it one of the following ways:

1) Credit/Debit Card (highly recommended)

The best and the cheapest way to go is by bringing a credit/debit card along. The charges will be minimal. An international credit/debit card (such as Visa or MasterCard) will allow you to withdraw funds from bank machines here, but you must check this carefully with your bank before coming, and have your four-digit PIN.

2) Through a Bank Transfer. They should make use of the following information:

Banco Bilbao Vizcaya Argentaria
46500 Sagunto (Valencia) España
IBAN ES 22 0182 2339 6102 0000 3361
Transfer Code: BBVAESMMXXX
(Escuela Superior de Español de Sagunto)
Student's name

You must let the school's accountant know that you are expecting the transfer so he can watch out for it and tell you when it arrives.

What happens if I withdraw from the program during the school year?

A student who decides for whatever reason to withdraw from ESDES before the end of the school year must request a withdrawal from the program director. Students will be considered eligible for any appropriate refunds only when this form has been turned in. All financial arrangements must be made at the school before the student leaves. No refunds can be made after the student has left the campus.

What happens if I stick with the program for the whole school year?

Not only will you have drastically improved your Spanish language ability, but you will have made many new friends, you will have learned a lot about Spain, about yourself and about life in general, and you will look at the world through different eyes.



MANUAL DEL ALUMNO / STUDENT
HANDBOOK